

У французскай мове гэты орган зроку атаясамліваецца з пладамі розных дрэў і з ягадамі: *oeil à la montmorency*. Сустрэкаюцца выразы заснаваныя на вонкападабенчай прыкмеце (жывёлы): *oeil de cochon, oeil de loup, yeux de carpe, yeux de biche*. Некаторыя адзінкі, скіраваныя на чалавека (*yeux comme lanternes de cabriolet, yeux en boules de loto*), не фіксуюцца слоўнікамі літаратурнай мовы і характарызуюцца вобразнасцю і эмацыянальнасцю.

Leur chef, petit de taille, les yeux ronds comme des boules de loto, la mâchoire saillante;

Elle n'avait que seize ans, elle était si fragile, avec ses yeux de biche.

У беларускай мове вочы атаясамліваюцца часцей з такімі ўстойлівымі адзінкамі, у склад якіх уваходзяць назвы раслін або прыродных матэрыялаў.

Найчасцей сустракаецца структурная мадэль “як + назоўнік”: *вочы як валошкі, вочы як пралескі, вочы як васількі, вочы як чарэшні, вочы як арэхі, як ягадкі лясныя, вочы як ільняны цвет*. Фальклорным, народна-паэтычным лічыцца параўнанне вачэй з сонцам і зоркамі: *вочы як зоркі, вочы як зарніца*.

Ды і так не мог разабрацца спачатку – ці гэта вочы ў яе як той цвет ільняны, ці кветкі на лёне, як Верыны вочы;

– Ага, толькі вочы ў яго не сінія, а шэрыя. – Хіба? – здзівілася Зося. – Мне заўсёды здавалася, што яны ў яго як валошкі.

Пры ўжыванні прыведзеных адзінак у кантэкставых сітуацыях яны з’яўляюцца сціслымі азначэннямі, характарыстыкамі вачэй з акцэнтам на іх выраз, колер, знешнюю форму, памер і інш. Выразнасць фразеалагізмам надае параўнанне з вельмі яркімі, прыгожымі рэчамі, якія вызываюць у чалавека прыемныя пачуцці. Большая колькасць іх сустракаецца ў аўтарскіх тэкстах.

И. Китаев

СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОЛИТИЧЕСКИХ СЛОГАНОВ ПРЕЗИДЕНТСКИХ КАМПАНИЙ ПЯТОЙ РЕСПУБЛИКИ

В общем понимании слоганом является короткая, легко запоминающаяся фраза, выражающая суть какого-либо сообщения. Для нашего исследования интерес представляет политический слоган, выражающий суть принципов какой-либо политической единицы – партии, движения и т.п. Материалом послужили примеры политических слоганов, отобранных из онлайн-источников (официальные сайты политических партий) методом репрезентативной выборки.

Семантический и прагматический анализ 68 политических слоганов выявил следующие тенденции. Лексема *France* ‘Франция’ (32 слогана), включая однокоренное слово-этноним *Français*, обозначающие страну и ее народ, количественно превосходит другие лексические средства: она встречается как в слоганах правых (19 слоганов) и левых (9 слоганов) партий, так

и партий центристов (4 слогана). Прагматической особенностью слоганов, в содержании которых обнаружены данные единицы, является обращение ко всей нации и, как следствие, привлечение максимального числа избирателей.

Лексема *président* ‘президент’ (9 слоганов), включая однокоренные *présider, présidente*, обозначающие президента, исполнение им своих обязанностей, функционирует как в слоганах правых (2 слогана) и левых (6 слоганов) партий, так и партий центристов (1 слоган). Прагматическая особенность слоганов, в содержании которых выявлены данные единицы, заключается в привлечении внимания потенциального избирателя к президенту как национальному лидеру и программе его партии.

Выявленная лексема *force* ‘сила’ (7 слоганов), включая однокоренные слова *fort, forte*, обозначающие политическую силу партии либо необходимость коренных изменений в управлении страной, используется исключительно в слоганах левых (4 слогана) и правых партий (3 слогана). Прагматической особенностью слоганов, в содержании которых обнаружены данные единицы, является привлечение внимания избирателей политической влиятельностью партии или необходимостью глубоких изменений в управлении страной.

Лексема *changement* ‘изменение’ (7 слоганов), а также однокоренной глагол *changer*, обозначающие изменения в управлении страной в случае избрания кандидата, используются только в слоганах левых партий (4 слогана), правых (1 слоган) и партий экологической направленности (2 слогана). Прагматической особенностью слоганов, в содержании которых выявлены данные единицы, выступает обещание изменений либо их конкретизация и, как следствие, привлечение тем самым внимания избирателей.

Проведенный анализ позволяет заключить, что несмотря на различия в политической принадлежности кандидатов в президенты главными ценностями, отраженными в политических слоганах президентских кампаний, являются страна, ее лидер и народ, что позволяет привлечь максимальное число избирателей как к выборам в целом, так и к отдельным кандидатам в частности.

А. Ковалихина

ФРАНЦУЗСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В РАЗВИТИИ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

По оценке ряда лингвистов, лексический фонд английского языка включает 60–70 % слов романского происхождения, около половины из которых заимствовано из французского языка. К ним относятся лексические единицы, классифицируемые по следующим сферам жизнедеятельности: